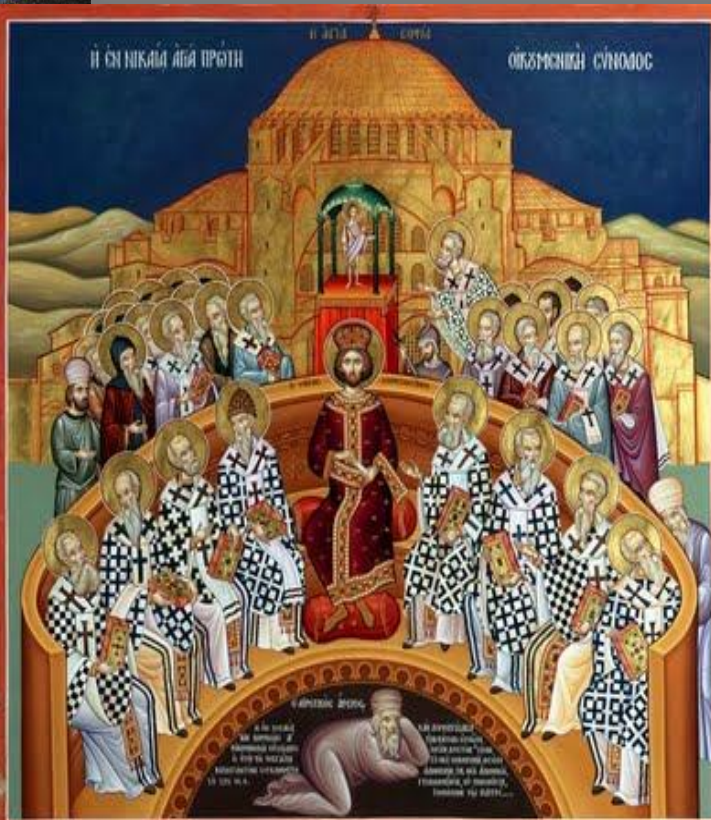




UKRAINIAN ORTHODOX METROPOLITAN CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

S
U
N
D
A
Y

B
U
L
L
E
T
I
N



JUNE 1, 2014

**СВВ. ОТЦІВ ПЕРШОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО
СОБОРУ
7-МА ПІСЛЯ ПАСХИ**



**SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE
FIRST ECUMENICAL COUNCIL
7TH SUNDAY AFTER PASCHA**

SAINTS OF THE DAY

The Fathers of the First Ecumenical Council; Synaxis of Hieromartyrs of Kholmok and Pidliassia ; Hieromartyr Patrick, Bishop of Prusa and his companions: Priests Acacius, Menander and Polyenus; Martyr Acoluthus of the Thebaid; St. John, Bishop of the Goths in Crimea.

CHANGEABLE PORTIONS OF THE LITURGY

Resurrectional Tropar, Tone 6:

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

Tropar of the Holy Fathers Tone 8:

You are most glorious, O Christ our God. You have established the Holy Fathers as lights on the earth, and through them You have guided us all to the True Faith. Glory to You, O most Compassionate One.

Tropar of the Ascension, Tone 4:

You have ascended in glory, O Christ our God, having gladdened Your disciples of the Church. Wearing the Robe of Truth, woven from theology on high, she rightly dispenses and glorifies the mystery of piety.

Glory to the Father and to the

СВЯТИХ У ТОЙ ДЕНЬ

Свв. Отців I Вселенського Собору; Собор Преподобно-мучеників Холму і Підляшшя; Сщмчч. Патрікія, єп. Пруського, і з ним трьох пресвітерів: Акакія, Менаандра і Полієна; Мч. Калуфа Єгиптянина; Прп Іоана, єп. Готського

Тропар воскресний, голос 6:

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів еси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Тропар Отців голос 8:

Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що Отців наших наче світла на землі поставив і через них до віри істинної нас усіх привів, Многомилосердний, слава Тобі.

Тропар Вознесіння, голос 4:

Вознісся еси у славі, Христе Боже наш, радість вчинивши ученикам обітванням Святого Духа, утвердивши їх благословенням, що Ти еси Син Божий, Визволитель світу.

Слава Отцю, і Сину, і

Son and to the Holy Spirit.

Kondak of the Holy Fathers,

Tone 8:

The preaching of the Apostles and doctrines of the Fathers have confirmed the one faith of the Church. Wearing the Robe of Truth, woven from theology on high, she rightly dispenses and glorifies the mystery of piety.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Kondak of the Ascension,

Tone 6:

When You had accomplished Your Divine Plan for us and had united things on earth with the heavens, You ascended in glory, O Christ our God. Yet in no manner did You depart from us. Rather, You abide with us forever and You cry out to those who love You: I am with you and none shall be against you.

Prokeimen for the Holy Fathers,

Tone 4:

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Verse: For You are righteous in all that You have done for us.

Epistle:

Acts 20:16-18, 28-36

For Paul had decided to sail past Ephesus, so that he would not have to spend time in Asia; for he was hurrying to be at Jerusalem, if possible, on the Day of Pentecost. From Miletus he sent to Ephesus and called for the elders of the church. And when they had come to him, he said to

Святому Духові.

Кондак Отців

голос 8:

Апостолів проповіді та отців догмати єдину віру Церкви потвердили; вона зодягнена в ризу істини, з Богословія небесного виткану, правдиво навчає і славить велику таємницю побожності.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак Вознесіння,

голос 6:

Сповнивши промисел щодо нас, і з'єднавши земних із небесними, вознісся Ти у славі, Христе Боже наш, ніяк не відлучаючись, але невідступно перебуваючи і взиваючи до тих, що люблять Тебе: Я з вами, і ніхто проти вас.

Прокимен Отцям,

голос 4:

Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

Стих: Бо праведний єси в усьому, що сотворив Ти нам.

Апостол:

Діянь 20:16-18, 28-36

Бо Павло захотів поминути Ефес, щоб йому не баритися в Азії, бо він квапився, коли буде можливе, бути в Єрусалимі на день П'ятдесятниці. А з Мілету послав до Ефесу, і прикликав пресвітерів Церкви. І, як до нього вони прибули, він

them: "You know, from the first day that I came to Asia, in what manner I always lived among you, Therefore take heed to yourselves and to all the flock, among which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God which He purchased with His own blood. For I know this, that after my departure savage wolves will come in among you, not sparing the flock. Also from among yourselves men will rise up, speaking perverse things, to draw away the disciples after themselves. Therefore watch, and remember that for three years I did not cease to warn everyone night and day with tears. "So now, brethren, I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up and give you an inheritance among all those who are sanctified. I have coveted no one's silver or gold or apparel. Yes, you yourselves know that these hands have provided for my necessities, and for those who were with me. I have shown you in every way, by laboring like this, that you must support the weak. And remember the words of the Lord Jesus, that He said, 'It is more blessed to give than to receive.'" And when he had said these things, he knelt down and prayed with them all.

Alleluia Verses, Tone 1:

The God of gods, the Lord, has spoken and He has called the earth from the rising of the sun unto its setting.

Verse: Gather together unto Him, His holy ones, who have established His covenant upon sacrifices.

промовив до них: Ви знаєте, як із першого дня, відколи прибув в Азію, я з вами весь час перебував, Пильнуйте себе та всієї отари, в якій Святий Дух вас поставив єпископами, щоб пасти Церкву Божу, яку власною кров'ю набув Він. Бо я знаю, що як я відійду, то ввійдуть між вас вовки люті, що отари щадити не будуть... Із вас самих навіть мужі постануть, що будуть казати перекручене, аби тільки учнів тягнути за собою... Тому то пильнуйте, пам'ятаючи, що я кожного з вас день і ніч безперестань навчав зо слізьми ось три роки. А тепер доручаю вас Богові та слову благодаті Його, Який має силу будувати та дати спадщину, серед усіх освячених. Ні срібла, ані золота, ні одежі чиєїсь я не побажав... Самі знаєте, що ці руки мої послужили потребам моїм та отих, хто був зо мною. Я вам усе показав, що, працюючи так, треба поміч давати слабим, та пам'ятати слова Господа Ісуса, бо Він Сам проказав: Блаженніше давати, ніж брати! Проказавши ж оце, він навколішки впав, та й із ними всіма помолився.

Аллилуя, голос 1:

Бог богів, Господь промовив і призвав землю від сходу сонця до заходу.

Стух: Зберіте Йому святих Його, що склали при жертвах заповідь Його.

Gospel:
John 17:1-13

Jesus spoke these words, lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was. "I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me. "I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them. Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We are. While I was with them in the world, I kept them in Your

Євангеліє:
Іоана 17:1-13

По мові оцій Ісус очі Свої звів до неба й промовив: Прийшла, Отче, година, прослав Сина Свого, щоб і Син Твій прославив Тебе, бо Ти дав Йому владу над тілом усяким, щоб Він дав життя вічне всім їм, яких дав Ти Йому. Життя ж вічне це те, щоб пізнали Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його. Я прославив Тебе на землі, довершив Я те діло, що Ти дав Мені виконати. І тепер прослав, Отче, Мене Сам у Себе тією славою, яку в Тебе Я мав, поки світ не постав. Я Ім'я Твоє виявив людям, що Мені Ти із світу їх дав. Твоїми були вони, і Ти дав їх Мені, і вони зберегли Твоє слово. Тепер пізнали вони, що все те, що Ти Мені дав, від Тебе походить, бо слова, що дав Ти Мені, Я їм передав, і вони прийняли й зрозуміли правдиво, що Я вийшов від Тебе, і ввірували, що послав Ти Мене. Я благаю за них. Не за світ Я благаю, а за тих, кого дав Ти Мені, Твої бо вони! Усе бо Моє то Твоє, а Твоє то Моє, і прославивсь Я в них. І не на світі вже Я, а вони ще на світі, а Я йду до Тебе. Святий Отче, захочай в Ім'я Своє їх, яких дав Ти Мені, щоб як Ми, єдине були! Коли з ними на світі Я був, Я беріг їх у

name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves.

Instead of “It is truly worthy”:

Magnify, O my soul, Christ the Life-Giver, Who has ascended from earth to heaven.

Ирмос: Beyond understanding and word, You are the Mother of God and ineffably brought forth in time the Timeless One. With one accord, we, the faithful, magnify You.

Communion Verses:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright. Alleluia, alleluia, alleluia.

Instead of “We have seen the true light...”

You have ascended in glory, O Christ our God, having gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. They were assured by the blessing that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

Ймення Твоє, тих, що дав Ти Мені, і зберіг, і ніхто з них не згинув, крім призначеного на загибель, щоб збулося Писання. Тепер же до Тебе Я йду, але це говорю Я на світі, щоб мали вони в собі радість Мою досконалу.

Задостойник:

Величай душе моя, Христа Життєдавця, що вознісся від землі на небо.

Ірмос: Ти понад розум і вислів, Матір Божу, яка Надвічного в часі несказанно породила, ми, вірні, одностайно величаємо.

Причасний:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним подобає похвала! Алилуя, алилуя, алилуя.

Замість “Ми бачили Світло Істинне...”

Вознісся еси у славі, Христе Боже наш, радість вчинивши ученикам обітуванням Святого Духа, утвердивши їх благословенням, що Ти еси Син Божий, Визволитель світу.

Please notify Metropolitan Yurij of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word around. Also, let the clergy know when your family members have been discharged from the hospital or moved to a nursing home.

Якщо ви знаєте, що хтось із вірних нашої церковної родини занедужав і перебуває на лікуванні в лікарні чи вдома, або потребує необхідної пастирської опіки, ласкаво просимо Вас, повідомити про це митрополита Юрія.

SCHEDULE OF SERVICES

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

7-20 червня / 7th June — субота / Saturday

- *Велика Вечірня з Літією: 5:00 год. вечора*
Сповідь після Вечірні.
- *Great Vespers with Litiya: 5:00 p.m.*
Sacrament of Confession following service.

8-20 червня / 8th June — неділя / Sunday

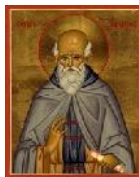
НЕДІЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ PENTECOST SUNDAY

- *Сповідь: 9:00 году ранку.*
- *Зустрія Митрополита: 9:30 год. ранку*
- *Архиєрейська Божественна Літургія: 10:00 год. ранку*
- *Після Богослуження—спільна святочна трапеза у катедральній аудиторії.*

- *Confession: from 9:00 a.m.*
- *Greeting of the Metropolitan: 9:30*
- *Hierarchical Divine Liturgy: 10:00 a.m.*
- *Festive Paternal Dinner: Following the Divine Liturgy in the Cathedral Auditorium*

St. Maximos the Confessor: The sensible man, gladly bears the sufferings . . .

The sensible man, taking into account the remedial effect of the divine prescriptions, gladly bears the sufferings which they bring upon him, since he is aware that they have no cause other than his own sin. But when the fool, ignorant of the supreme wisdom of God's providence, sins and is corrected, he regards either God or men as responsible for the hardships he suffers.



+ St. Maximos the Confessor

PARISH ANNOUNCEMENTS

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ

COFFEE HOUR

Following the Divine Liturgy we invite everyone to come and participate in our COFFEE HOUR and FELLOWSHIP in the Cathedral Auditorium. Today's fellowship is hosted USRA/TYC.



June 7 - Camp Veselka Clean-up day

Everyone is welcome to join us for Camp Veselka clean-up day on Saturday, June 7 starting at 11 am.

Come enjoy some fresh air, help us get Veselka ready for the campers and we'll end the day with a BBQ for everyone.

Contact Patricia Maruschak at trishfrompeg@yahoo.com with any questions.

(Rain date—June 21)



Metropolitan Yuriy - 25th Anniversary of Archpastoral Ministry Sunday, May 25, 2014

On May 25, 2014, hierarchs, clergy and faithful from across Canada gathered at the Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral of the Holy Trinity in Winnipeg MB to celebrate the 25th Anniversary of Episcopal Consecration of His Eminence Metropolitan Yuriy.

Metropolitan Yuriy was greeted by the Youth of Canada and CYMK followed by the Cathedral Parish Council president and UWAC local branch president with the traditional bread and salt.

The final greeting into the Cathedral was from the Chancellor of the Presidium of the Consistory Board of the UOCC, with the presence of the serving clergy and deacons.

The Divine Liturgy was presided over by no less than 7 hierarchs and took place with the assistance of Subdeacons, Theology Students of St. Andrew's College, Readers, Altar servers and the attendance of a large number of visiting UOCC clergy, Ukrainian Orthodox faithful the Cathedral, from Winnipeg and across Canada, UOCC Consistory Board members, family and guests. The beauty of the service was augmented by the wonderful contribution of the Cathedral choir.

Following the Hierarchical Divine Liturgy, a delicious celebratory banquet was held in the Cathedral Auditorium which was beautifully decorated for the occasion. Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the Presidium of the Consistory Board of the UOCC called upon all of the Bishops to give greetings. Various representatives of the Manitoba Government as well as the Federal government, as well as representatives of various Ukrainian-Canadian organizations offered their greetings as well. During the banquet, and in fitting with Metropolitan Yuriy's love of the Ukrainian choral tradition, the O. Koshetz Choir and Hoosli Ukrainian Male Chorus performed various choral selections.

Metropolitan Yuriy then was called forward to offer his words. He thanked the organizing committee and commented on how this event has spiritually affirmed and strengthened him to continue the work that he has been called to do. He thanked God for the strength to serve and for his predecessors who paved the way for him. He called upon the hierarchs, clergy and faithful to continue to work for our Ukrainian Orthodox Church and Ukrainian community.

Thank you to all of our Cathedral volunteers who assisted in the celebrations!

For the full report and pictures visit our website!

SUPPORT HOLY TRINITY'S PARKING LOT PAVEMENT PROJECT



We are ready to improve the Lord's property at Holy Trinity Cathedral— at our AGM this year we had approved a Capital expenditure project: the repaving of our parking lot, something that regular users of the parking lot all can agree. We need to do this so that we can provide a safer environment for all that visit here. We need to raise approximately \$100,000 for this project.

The fundraising campaign will require a concerted effort on the part of all parish members and friends of the Cathedral. May God bless you for your generosity, as your car will thank you for the wonderful new parking surface.

Respectfully—Your Cathedral Parish Council

Donations can be made locally to our
Parish Council Treasurer, Rick Horocholyn
or sent to:

**Holy Trinity Ukrainian Orthodox
Metropolitan Cathedral**
1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4



PARISH AND COMMUNITY UPCOMING EVENTS

June

Sunday, June 1:

Annual Panachyda for departed CYC members—following the Divine Liturgy

PATRON FEAST CELEBRATION

at

The Metropolitan Cathedral
of the Holy Trinity

Sunday, June 8rd, 2014



Schedule of Celebration:

- ❖ Greeting of the Metropolitan: and Hierarchical Divine Liturgy—9:30 a.m.
- ❖ Festive Dinner following the Divine Liturgy in the Cathedral auditorium with Grad Recognition 2014 and Church School presentations.

We encourage and welcome all our Cathedral parish family to attend, at the Hierarchical Divine Liturgy and the Festive Dinner following the service.

Visit our Cathedral website at **htuomc.org**.
The site provides news, information and event updates, photos and schedule of services.



Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral of the Holy Trinity

1175 Main Street Winnipeg, Manitoba
Cathedral Office: 582-8946 Auditorium:582-7345 Fax: 582-4659
Web page: htuomc.org



His Eminence Metropolitan YURIJ
*Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy,
Metropolitan of All Canada*



Rt. Rev. Mitred Archbishop Fr. Gregory Mielnik, Dean

Office: 582-8946

Residence: 415-3166

E-mail: gmielnik@shaw.ca



ATTACHED CLERGY:

Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta –Chancellor UOCC

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk

Rt. Rev. Protopresbyter Wolodymyr Sluzar –Priest Emeritus

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL

Dr. Gregory Palaschuk—President
Res: 338-5301 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD

Taras Monastyrski

Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD

Rose Petras

Res: 586-3672 Bus: 582-8946

CHURCH /SUNDAY/ SCHOOL

Dobr. Brenda Mielnik

Res: 415-3166 Bus: 582-8946

OUTREACH COMMITTEE

Steve Hinkewich

Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

CATHEDRAL CHOIR

Elaine Salamon

Res: 269-5322 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB

Taras Monastyrski

Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA

Winnipeg Collection

Margaret Pestrak

Res:334-5267 Bus: 582-1018

JUNIOR CYMK—U.O.Y.

Advisors:

Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U. S. R.L. —TYC WINNIPEG BRANCH

Maurice Bugera—President

Res: 694-9639 Bus: 582-8946

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH

Carol Kowalchuk—President

Res:489-2449 Bus: 582-1018

ORDER OF ST. ANDREW

WINNIPEG CHAPTER

Evhen Uzwysyn

Res:668-2824 Bus: 582-89 46

Holy Orthodoxy is the direct continuation of the Church of Jesus Christ and His Apostles, the Church of the Bible, the Church of the Creeds, the Church of the Fathers and the Church of the seven Ecumenical Councils.